

# 加州三藩市

消防安全小提示

三藩市消防局提供

2017年1月

# 滅火器

可攜式滅火器可以撲滅或是控制小火直到消防局抵達，能夠挽救生命和財產；但是可攜式滅火器有所局限。由於火勢擴散很快，居民的第一要務是安全撤出。

## 安全小提示

- 在以下情況使用可攜式滅火器：火災限於垃圾桶等小區域，而且沒有擴大；每個人都已離開樓房；已經或是正在打電話給消防局；而且房間沒有充滿煙霧。
  - 操作滅火器，請記住**拔、瞄、按、掃**四個步驟：
    - **拔**掉保險栓。握住滅火器，噴嘴朝著您的反方向，鬆開閉鎖機制。
    - **瞄**準下方。將滅火器朝向火苗根部。
    - 緩慢平穩地**按壓**手柄。
    - 用噴嘴從一頭到另一頭**掃射**。
  - 對於住宅，挑選多用途滅火器（可用於各種住宅火災），大到足夠撲滅小火，但是沒有重到難以搬動。
  - 選擇帶有獨立測試實驗室標籤的滅火器。
  - 在發生火災前閱讀滅火器上的使用說明，熟悉它的各部分及操作方式。本地消防局或消防設備經銷商經常提供親手操作的滅火器訓練。
  - 將滅火器裝在出口附近，使用設備時讓您的背部朝向暢通的出口，以便在無法控制火勢時輕易逃生。如果房間充滿煙霧，要立即離開。
  - 知道何時離開。滅火器是消防應對方案的一個要素，但是最大的要素是安全逃生。每個家庭都應該有[住宅火災逃生方案](#)以及可以運作的煙霧警報器。

# 煙霧警報器安全資訊

## 安全小提示

- 關閉門有可能減慢煙霧、熱氣和火焰擴散。在每間臥室內和每個單獨的睡眠區域外安裝煙霧警報器。在住宅的每一層安裝警報器。在地下室安裝警報器。煙霧警報器應該互相連接。一個發出警報時，它們都會發出警報。
- 大型住宅可能需要額外的煙霧警報器。
- 最好使用互相連接的煙霧警報器。一個煙霧警報器發出警報時，它們都會發出警報。
- 至少每月測試一次所有煙霧警報器。按壓測試按鈕，確保警報器能夠運作。
- 警報器有兩種。離子式煙霧警報器較快發出火焰警報。光電式警報器發出較快陰燃火焰警報。最好在住宅安裝這兩種警報器。
- 煙霧警報器應該裝在天花板或牆壁的高處。讓煙霧警報器遠離廚房，以減少誤報。它們應該距離爐灶至少10英尺（3公尺）。
- 聽力障礙或失聰者可以使用特殊警報器。這些警報器有閃光燈和振床器。[\(http://www.nfpa.org/public-education/by-topic/people-at-risk/people-with-disabilities/educational-materials/people-who-are-deaf-or-hard-of-hearing\)](http://www.nfpa.org/public-education/by-topic/people-at-risk/people-with-disabilities/educational-materials/people-who-are-deaf-or-hard-of-hearing)
- 更換達到10年的所有煙霧警報器。
- 煙霧警報器是住宅火災逃生方案的重要部分。[\(http://www.nfpa.org/public-education/by-topic/safety-in-the-home/escape-planning\)](http://www.nfpa.org/public-education/by-topic/safety-in-the-home/escape-planning)

## 制定您的逃生方案

您能否在火災期間離開住宅，取決於煙霧警報器發出的事先警告以及事先規劃。

火勢可能迅速蔓延到整個住宅，警報聲響起後，您可能只有一兩分鐘的時間安全逃離。關閉門有可能減慢煙霧、熱氣和火焰擴散。在每間臥室內和每個單獨的睡眠區域外安裝煙霧警報器。

在住宅的每一層安裝警報器。煙霧警報器應該互相連接。一個發出警報時，它們都會發出警報。

召集全家人一起制定方案。在住宅內走動，檢查所有可能的出口和逃生路線。有孩子的家庭應該考慮畫一幅住宅平面圖，每個房間標出兩條逃生路線，包括窗子和門。另外，標出每個煙霧警報器的位置。為了便於規劃，下載NFPA的逃生規劃網格。這是一個以不威脅的方式讓孩子參與消防安全的好方法。

- 召集全家人一起制定住宅逃生方案。在住宅內走動，在每個房間尋找兩條逃生路線。
- 確保逃生路線沒有廢物，而且門窗能夠輕易打開。裝有安全格柵的窗子，應該有緊急脫離裝置。
- 規劃一個外面的會合地點，逃生後所有人在此會合。好的會合地點是永久性的，例如住宅安全距離之外的樹、燈柱或信箱。
- 如果有嬰兒、老人、行動不便的家人或是不會被煙霧警報器吵醒的孩子，務必指定一個人在緊急情況中協助他們。
- 如果煙霧警報器發出警報，趕快走到外面並留在外面。快速反應——起身便走，記住每個房間的兩條逃生路線，自己趕快逃出，和家人前往外面的會合地點。
- 詳細瞭解住宅逃生規劃。<http://www.nfpa.org/public-education/by-topic/safety-in-the-home/escape-planning>

## 應急準備

災難中，本地官員和賑災工作者無法馬上接應每個人。可能有數小時或數天無法提供幫助。您和您的家人——而且不要忘記殘障者的需求  
<http://www.nfpa.org/public-education/by-topic/people-at-risk/people-with-disabilities>——需要提前做準備，因為您沒有時間購買或搜尋災難發生時所需的補給。

多數災難是自然災害，起因是龍捲風、颶風和水災等自然力量。有些自然災害可以預測，例如颶風和重大冬季風暴，龍捲風和地震等其他災害發生時沒有預警或很少預警。

有些災難是人有意或無意的行為導致的。應急方案有助於提供安全、保障和舒適。[\(<http://www.nfpa.org/public-education/by-topic/safety-in-the-home/emergency-preparedness/natural-disasters>\)](http://www.nfpa.org/public-education/by-topic/safety-in-the-home/emergency-preparedness/natural-disasters)

不論哪一種災難，您都可以做好準備。聯繫您本地的美國紅十字分會  
[\(<http://www.redcross.org>\)](http://www.redcross.org)，訪問FEMA網站[或是\[Ready.gov\]\(http://www.fema.gov\)](http://www.fema.gov)  
[\(<http://www.fema.gov>\)](http://www.fema.gov) [\(<http://www.ready.gov>\)](http://www.ready.gov)，確保您知道所在社區發生自然災害的可能性。確定您的居住地可能發生的災害類型後，制定適用於任何類型災難——自然、無意或有意——的家庭災難應對方案。

## 準備應急用品套包

災難可能突然發生，沒有預警。它們可能讓成人感到恐懼，但是如果兒童不知道發生這些事件時該做什麼，會造成創傷。兒童依賴日常習慣。緊急情況打斷他們的習慣後，兒童可能變得緊張。緊急情況下，他們會向父母或其他成人尋求榜樣。

父母如何應對緊急情況，會讓孩子有跡可循。他們把父母的害怕看成危險是真實的證明。父母此時的反應可能會有長期影響。讓孩子參與家庭恢復方案，有助於他們感到生活將回復正常。

家庭應該準備應急用品套包並擬定方案。演習您的方案，以便每個人記住在緊急情況下做什麼。家裡的每個人，包括孩子在內，都應該參與家庭的應對和恢復努力。記住：製作簡單的方案，以便每個人都能記住細節。[\(\[http://sf-fire.org/sites/default/files/FileCenter/Documents/1389-HomeWorkCarKitlist\\\_CHINESE.pdf\]\(http://sf-fire.org/sites/default/files/FileCenter/Documents/1389-HomeWorkCarKitlist\_CHINESE.pdf\)\)](http://sf-fire.org/sites/default/files/FileCenter/Documents/1389-HomeWorkCarKitlist_CHINESE.pdf)

## 有關本主題的更多資訊

- [Sparky the Fire Dog®](#) (帕基消防犬) 教孩子應急用品套包裡應該放什麼東西。[\(<http://www.sparky.org>\)](http://www.sparky.org)
- [美國紅十字會](#) (<http://www.redcross.org>)
- [疾病防治中心](#) (<http://www.cdc.gov>)
- [聯邦緊急事務管理署](#) (<http://www.fema.gov>)
- [Ready.gov](#) (<http://www.ready.gov>)

## 丙烷安全

涉及液化石油氣住宅結構火災的主要設備是烤爐、烤肉爐或烤架。

### 事實與數據

據估計，2003-2007年間，美國消防部門平均每年接手1,170種涉及液化石油氣的住宅結構火災。這些火災造成34名平民死亡，135名平民受傷，直接財產損失4,800萬美元。

操作設備產生的火花、灰燼或火焰，是液化石油氣住宅結構火災的主要熱源。

- 謹慎搬運燃燒丙烷的設備，始終遵循製造商的說明。
- 烤爐和烤箱等設備的氣罐必須放在住宅外面。
- 切勿在家裡儲存或使用超過一磅的丙烷氣罐。
- 切勿在家裡面操作丙烷氣烤爐。
- 定期讓專業人員檢驗丙烷氣設備，確認可能的漏氣或故障零件。
- 點燃火苗時，謹慎遵循製造商的說明。
- 如果聞到強烈的氣味，立即離開該區域，從住宅外面打電話給消防局。

## 乾衣機和洗衣機

### 安全小提示

- 讓專業人員安裝和保養乾衣機。
- 不要使用沒有絨毛過濾器的乾衣機。
- 烘乾每一批衣服的前後，清掃絨毛過濾器。去除滾筒周圍積存的絨毛。

## 延長線安全

- 不要企圖互相插入延長線。
- 確保延長線的標定等級適合預定的室內或室外用途，而且達到或超出所用設備的功率要求。
- 保持所有室外延長線沒有雪和積水。
- 避免延長線超載。
- 嚴重依賴延長線，表明插座太少，不能滿足您的需求。在需要的地方加裝插座。
- 使用前檢查電線損壞情況。檢查插座的裂縫或磨損情況，電線是否鬆動或裸露，接頭是否鬆動。
- 不用釘子或釘書針將延長線釘在牆上或踢腳板上。
- 不讓延長線穿過牆壁、門廊、天花板或地板。如果延長線被蓋住，熱量不斷溢出，可能導致火災隱患。
- 切勿在只有兩個插槽的插座上使用三齒插頭。切勿削掉接地插頭而勉強接合，以免引起電擊。
- 只購買獨立測試實驗室批准的延長線。
- 不用延長線替代固定佈線
- 不將延長線或電源板用於電熱器或風扇，以免導致延長線過熱，引起火災。

## 便攜發電機

便攜發電機在停電時有用。但是，許多屋主不知道不當使用便攜發電機可能有風險。便攜發電機相關的最常見危險是一氧化碳（CO）中毒、電擊或觸電死亡以及火災。

- 發電機應該在通風良好的室外地點運行，遠離所有門窗和通風孔。
- 即使開著門，也不要在附屬車庫內使用發電機。
- 使用發電機時應該使廢氣無法透過門窗或建築物的其他開口進入住宅。
- 確保在家中安裝一氧化碳（CO）警報器。遵循製造商關於正確放置和安裝高度的說明。[\(http://www.nfpa.org/public-education/by-topic/fire-and-life-safety-equipment/carbon-monoxide\)](http://www.nfpa.org/public-education/by-topic/fire-and-life-safety-equipment/carbon-monoxide)
- 添加燃料前，關掉發電機，讓它冷卻。切勿在發電機運轉時添加燃料。
- 將發電機燃料放入專用容器內，正確貼上標籤。將容器放在生活區域外面。

## 以下是NFPA安全小提示 供您考慮

三藩市消防局與建築檢驗局合作，有一個火災預防與教育團隊透過社區推廣和教育來促進消防安全。該團隊接到請求時會前往組織或團體示範如何保持建築安全，無論是居住空間還是工作空間。您可以使用電子郵件把請求寄至[firepio@sfgov.org](mailto:firepio@sfgov.org)，或是致電415-558-3300聯繫該團隊。

三藩市消防局大力鼓勵任何知道有危險或不安全的樓房或非法使用情況的公眾，透過我們的網站，[www.sf-fire.org](http://www.sf-fire.org)或致電415-558-3300 或3-1-1（三藩市境內），聯繫三藩市消防局。若有立即的生命安全擔憂，應該直接向9-1-1報告。

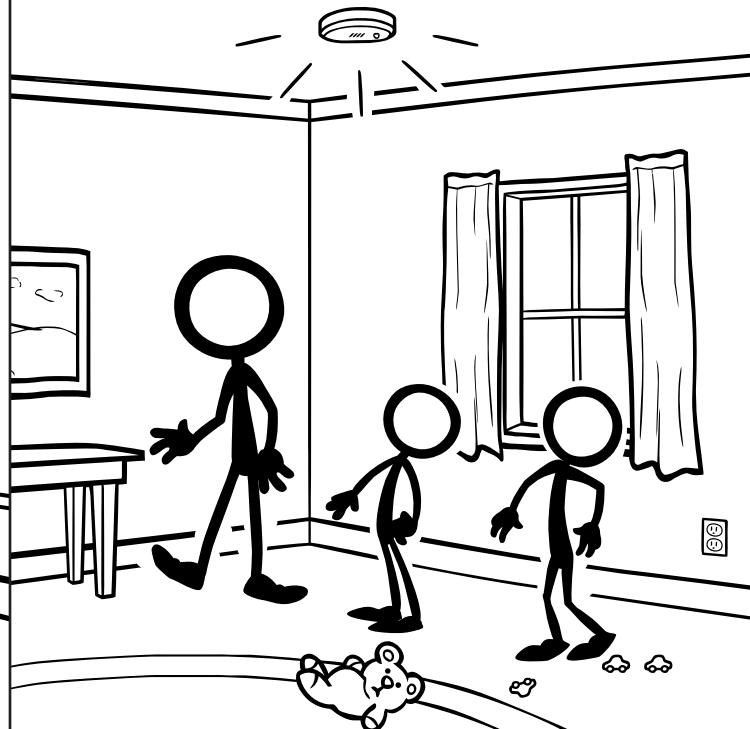


# 开始了解烟雾报警器

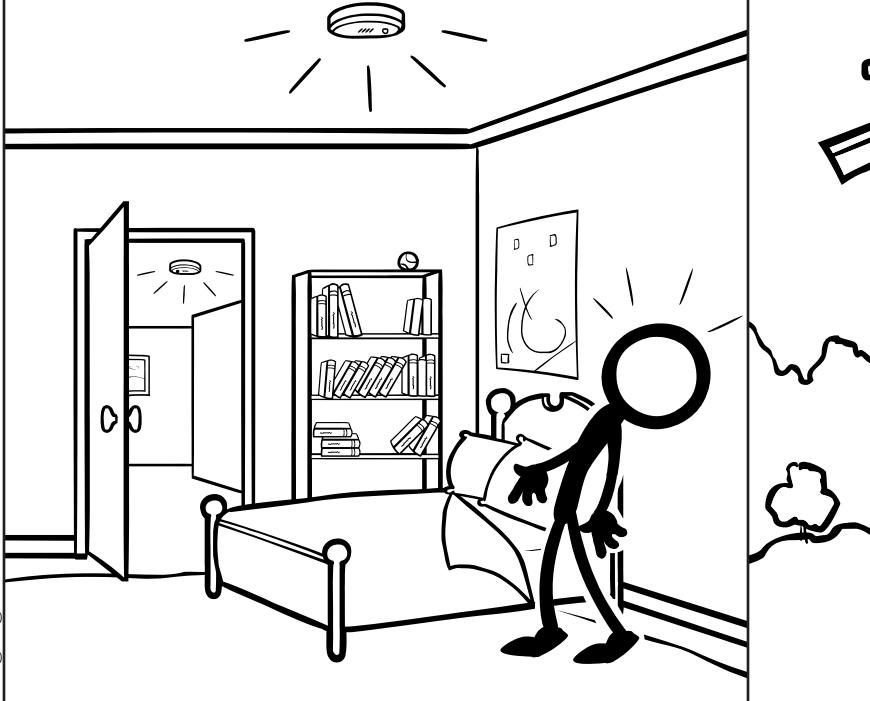
当您家里发生火灾时，将会冒烟。



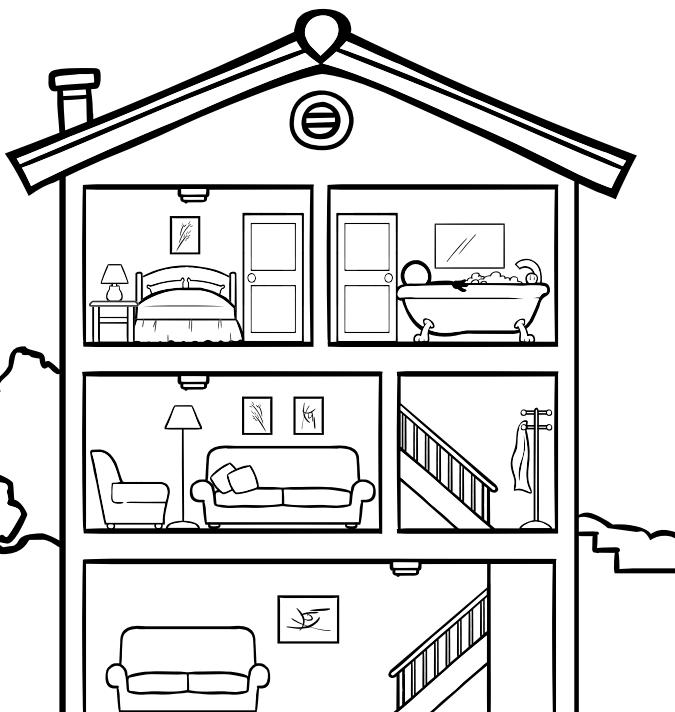
烟雾报警器将让您知道您家里起火了。



您需要在每间卧室安装一个烟雾报警器。您也需要在每个卧室之外安装一个烟雾报警器。

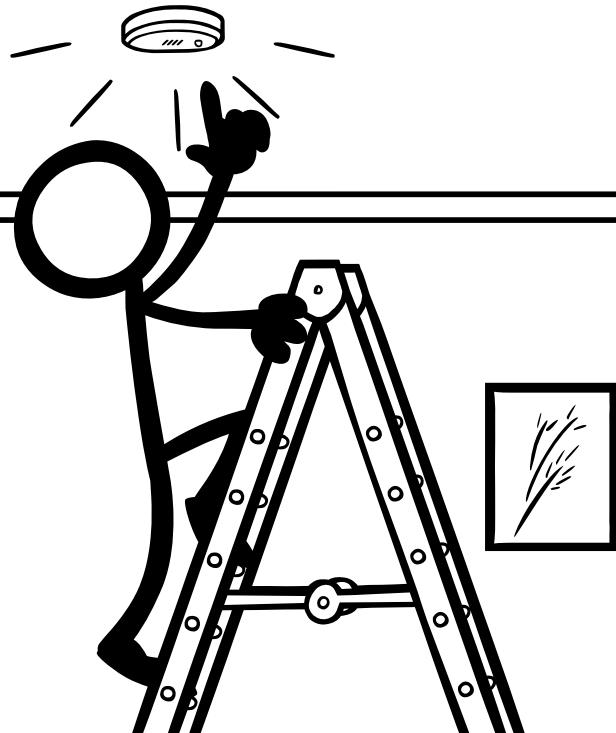


您需要在您家里每层楼安装一个烟雾报警器。



# 开始了解烟雾报警器

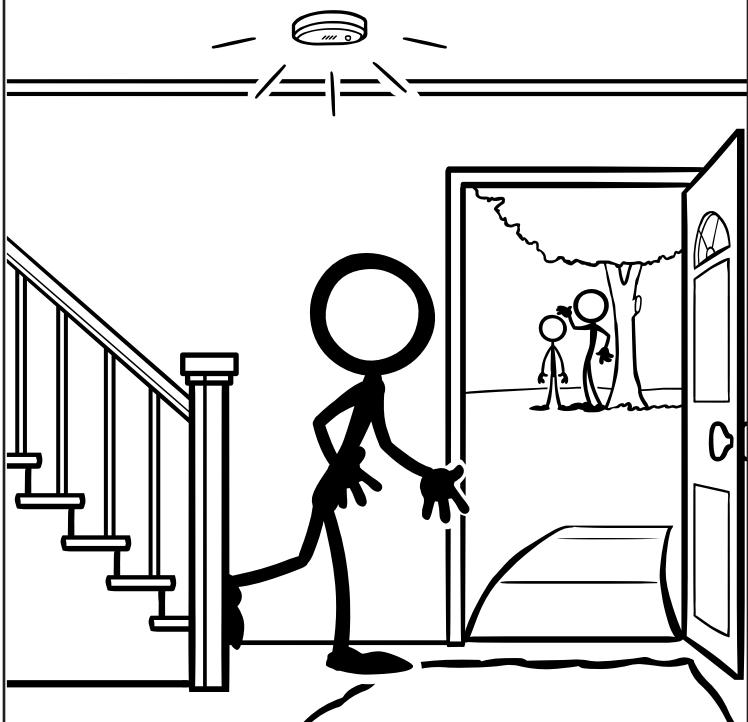
每月只需按一次“测试”按钮以确保它不会失灵。



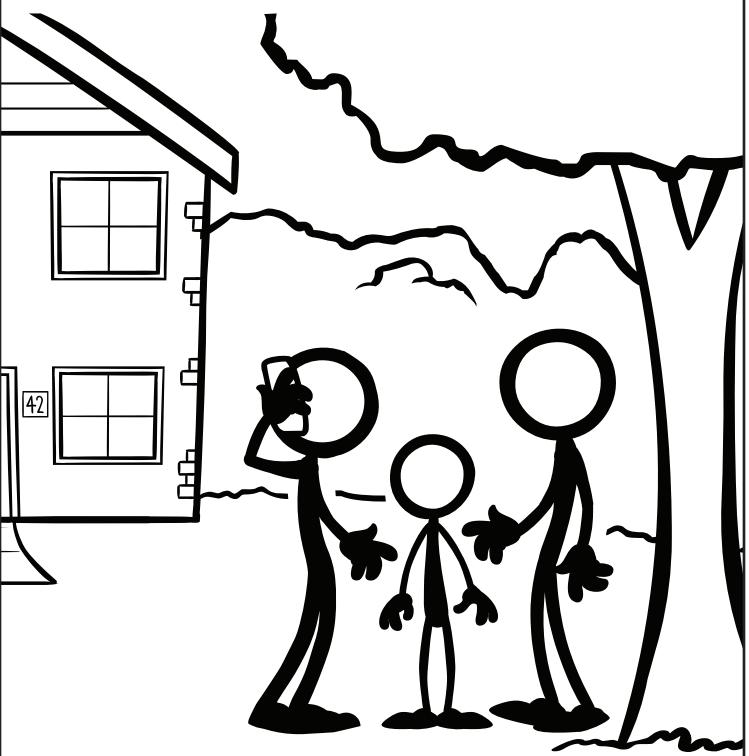
某些报警器需要一年更换一次电池。请每 10 年更换一次烟雾报警器。



当烟雾报警器响起时，请立即离开家。



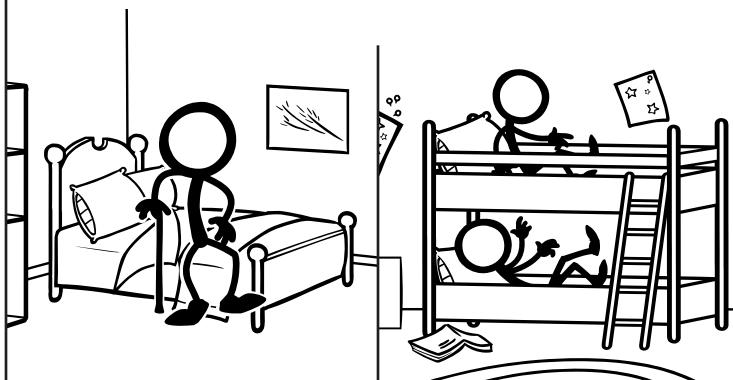
然后拨打火警电话 911 联系消防部门。



# 每年进行两次住宅火灾逃生演习

| 第 1 页

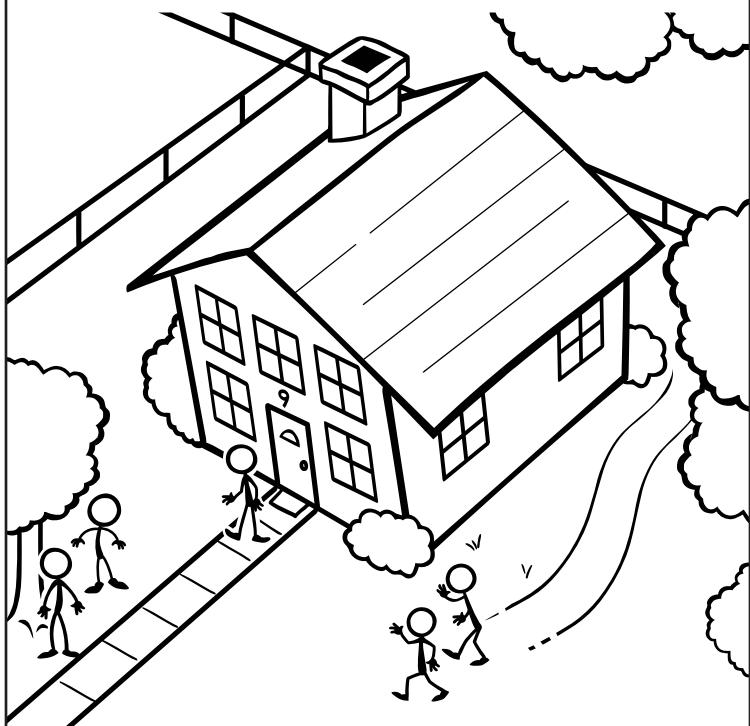
要求你家中的每一位成员都参加演习。



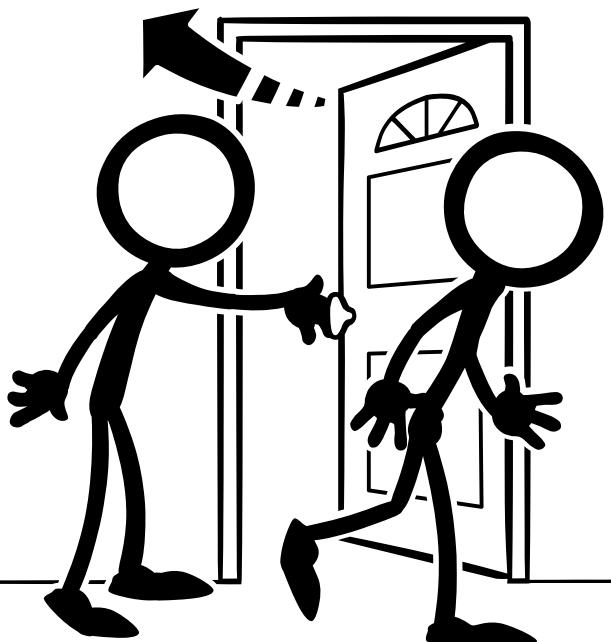
推动测试按钮，听到烟雾警报器发出警报声。



烟雾警报器会发出很大的噪音。你必须离开住宅。



离开时要关上身后所有的门。



Language: Chinese



NATIONAL FIRE  
PROTECTION ASSOCIATION

The leading information and knowledge resource  
on fire, electrical and related hazards

[www.nfpa.org/education](http://www.nfpa.org/education) ©NFPA 2017



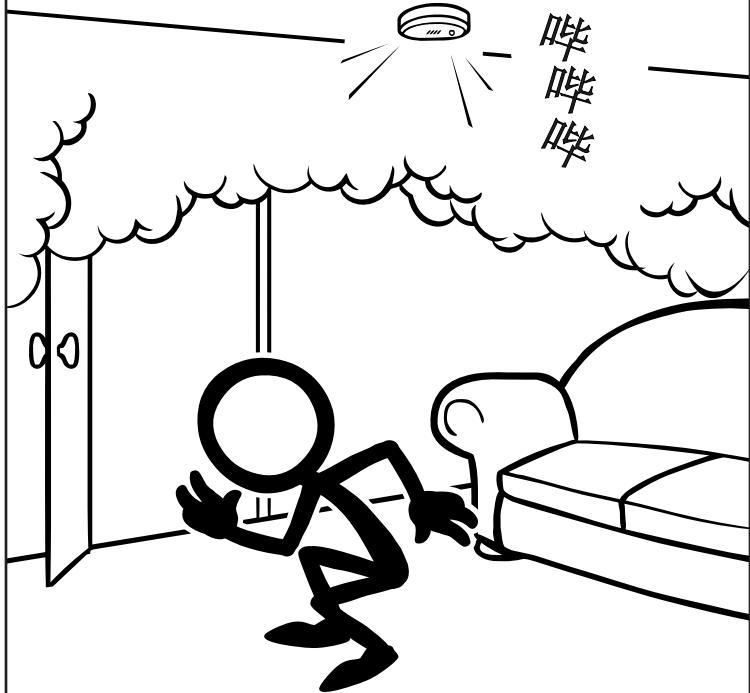
美国消防协会

关于火灾、  
电气及相关危险的主要信息和知识资源

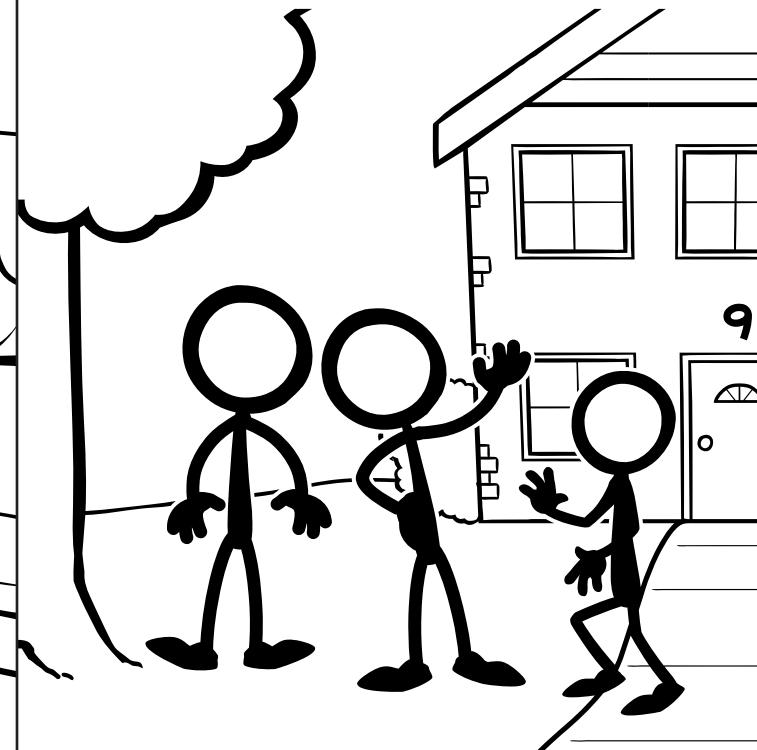
# 每年进行两次住宅火灾逃生演习

| 第 2 页

如果你必须穿过烟雾才能跑出去，一定蹲下身体，从烟雾下方向外跑。



尽量快速跑出去并待在屋外。



所有人到达屋外的集合地点。



记住，如果烟雾警报器发出警报，应跑到屋外，然后拨打 9-1-1 或当地的紧急联系电话。



**NATIONAL FIRE  
PROTECTION ASSOCIATION**  
The leading information and knowledge resource  
on fire, electrical and related hazards

[www.nfpa.org/education](http://www.nfpa.org/education) ©NFPA 2017

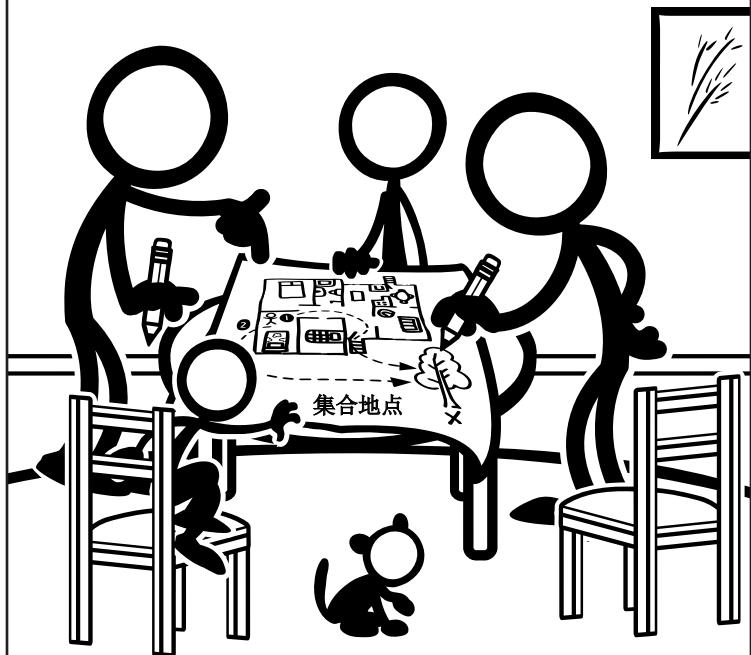


**美国消防协会**

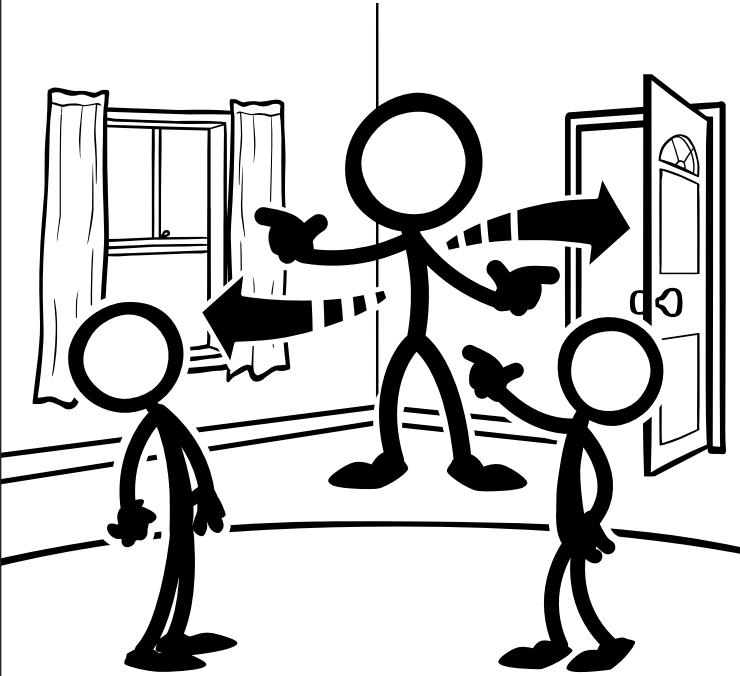
关于火灾、  
电气及相关危险的主要信息和知识资源

# 规划您家的火灾疏散路线

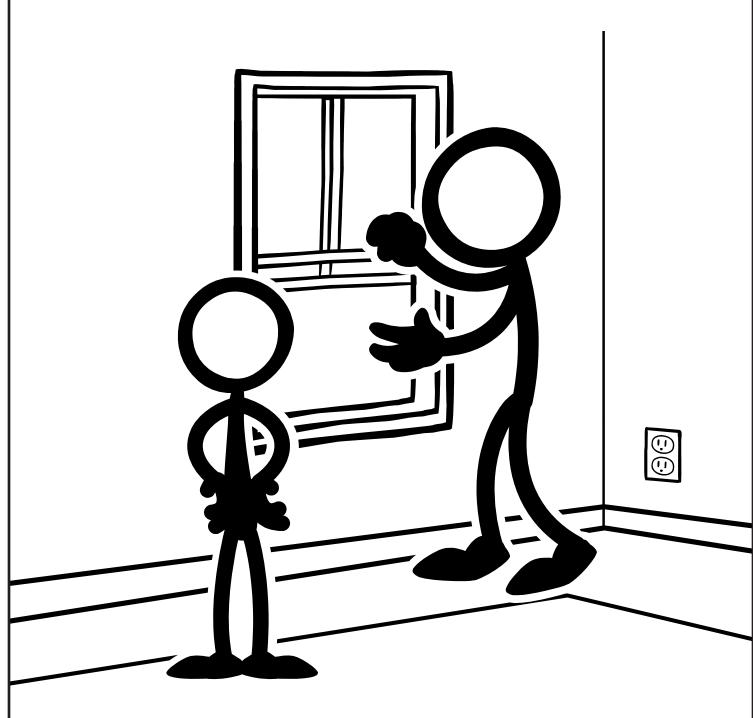
画一张您家的图纸。  
其中包括所有门窗。



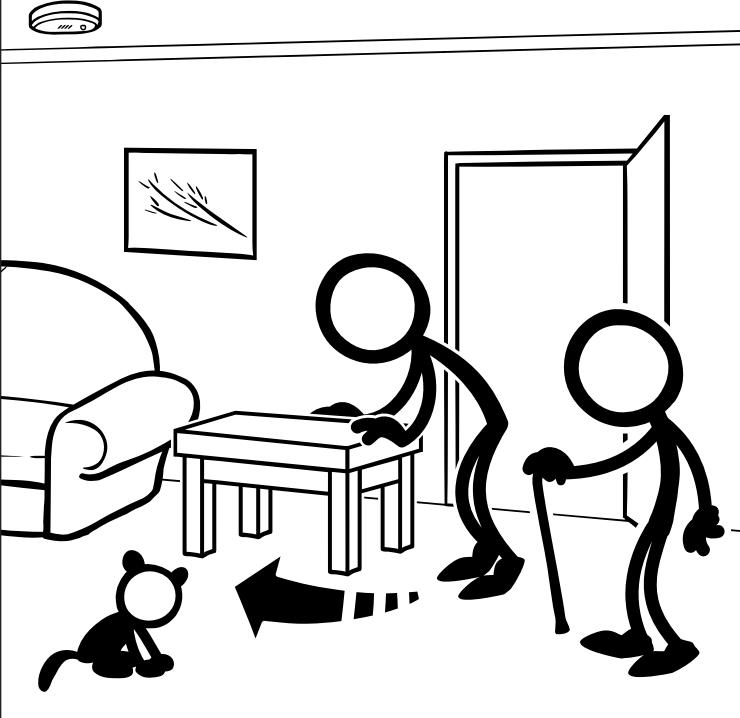
为每个房间找出两条疏散路线。



确保您能通过所有路线到达室外。



确保您的门窗不被堵塞。



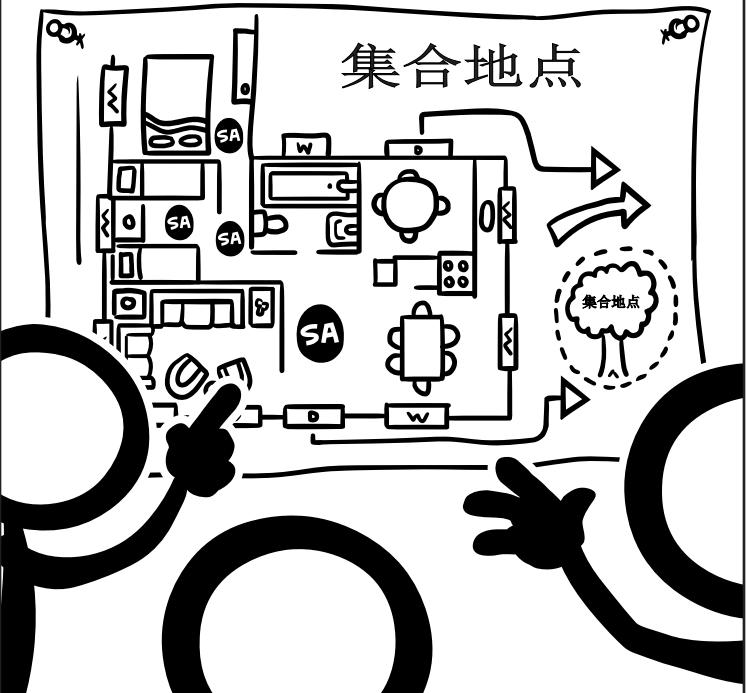
# 规划您家的火灾疏散路线

在您的房子前面选择一个户外集合地点。

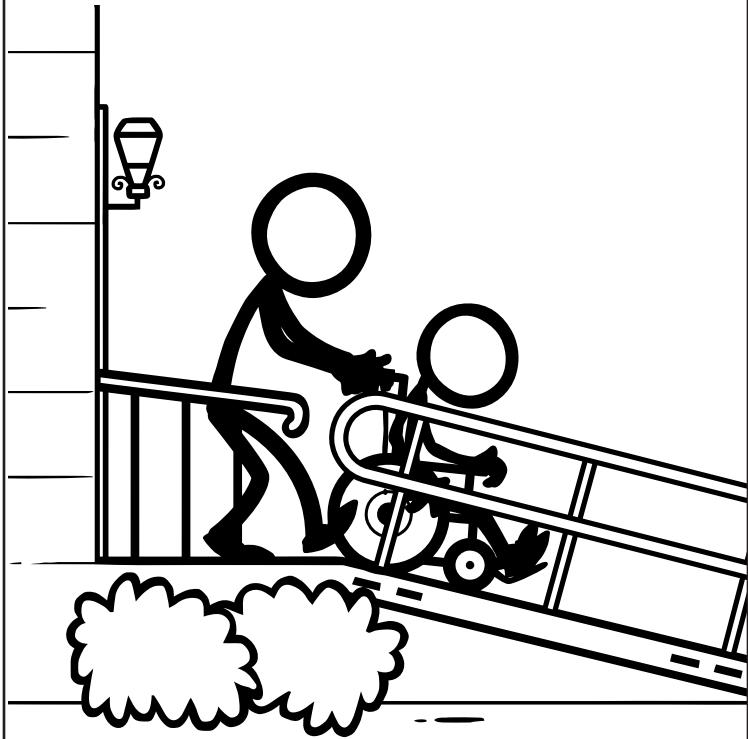


和家里的所有一起查看疏散计划。

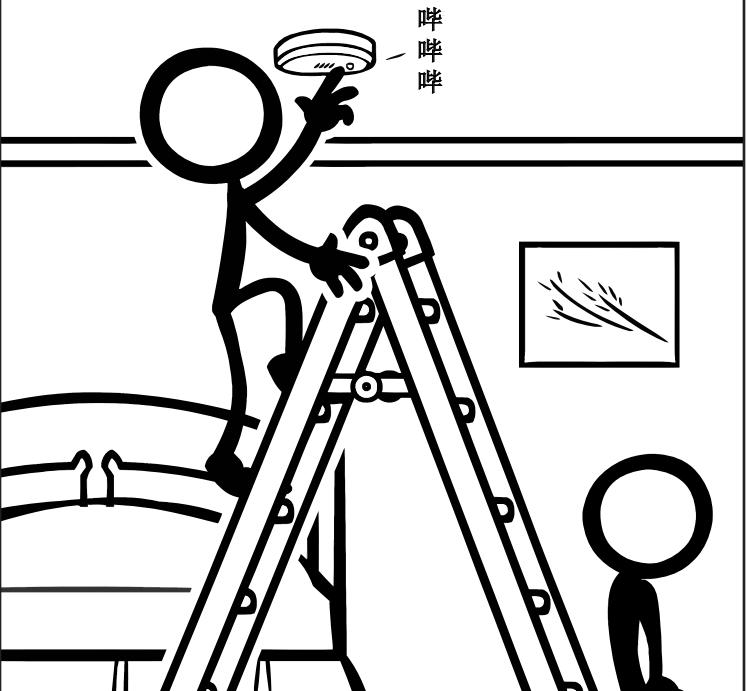
SA: 烟雾报警器 W: 窗 D: 门



计划协助任何需要帮助的人到达室外。



测试烟雾报警器，确保报警器能正常工作。



**NATIONAL FIRE  
PROTECTION ASSOCIATION**  
The leading information and knowledge resource  
on fire, electrical and related hazards

[www.nfpa.org/education](http://www.nfpa.org/education) ©NFPA 2017

# 住宅消防演習 方案與實施

1



擬定逃生方案。

知曉逃生後的集合地點。

2



如果有可能，每個  
房間都制定兩套逃  
生方案。

3



與家中所有人一起研究該方案。  
確定需要幫助的人。

4



推動煙霧報警  
按鈕，啟動消  
防演習。

5



快速撤離房間，呆在戶外。

6



如果有煙霧  
或火苗擋住  
你的去路，  
要採取第二  
套方案。

7



當你撤離時，  
關上房門。

8



如果所有的出路都被煙霧封鎖，  
俯下身子，從煙霧下撤離。

9



來到事先商定好的集合地點。  
到鄰居家或在集合處撥9-1-1  
或火災急救電話。



**美國國家防火協會**

高危事件外展服務計劃，公眾教育部  
1 Batterymarch Park, Quincy, MA 02169  
[www.nfpa.org](http://www.nfpa.org)

L.S. Pierce © 2008 提供插圖說明

Language: Traditional Chinese  
語言：繁體中文

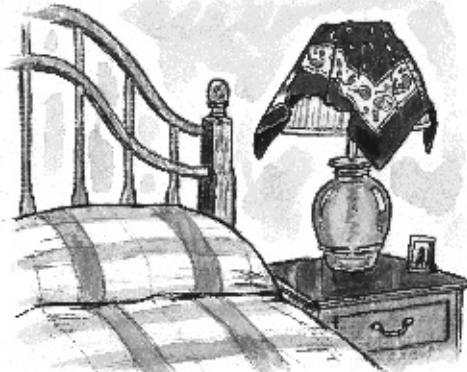


# 確保電力防火安全

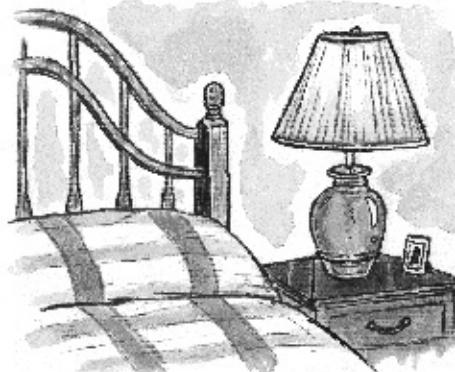
Language: Traditional Chinese

**火災可能在沒有火苗的情況下發生。**當熱量積累到一定程度並靠近易燃物的時候，就可能引發火災。比如，當一個非常熱的燈泡靠近布料或紙張時，或者當地毯下的電線破損時，就有可能引發火災。

**請勿將易燃的圍巾或其他布料置於照明燈具上。**

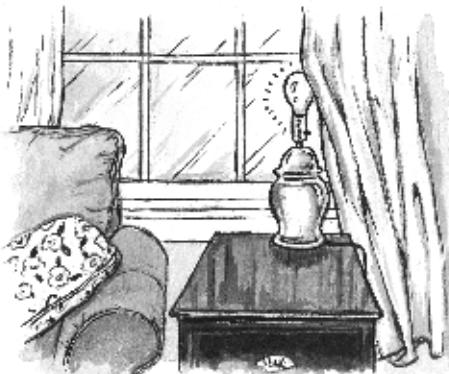


否

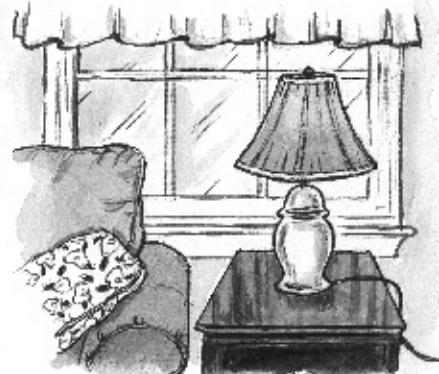


是

**請勿將窗簾靠近照明燈泡。燈泡會發熱並可能引發火災。**

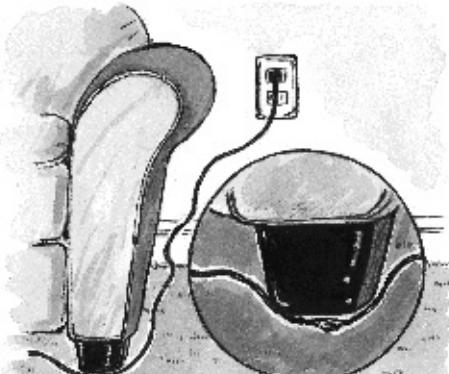


否

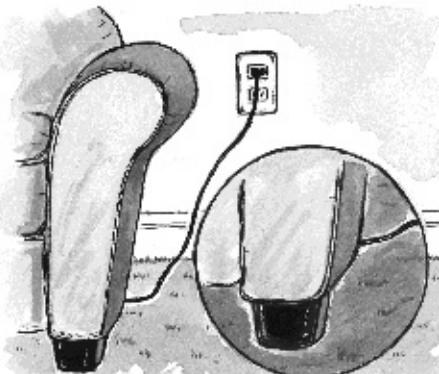


是

**請勿將重物放在電線上，因為這可能導致電線受損並引發火災。**



否



是

**保證您的社區既安全又有動力！**

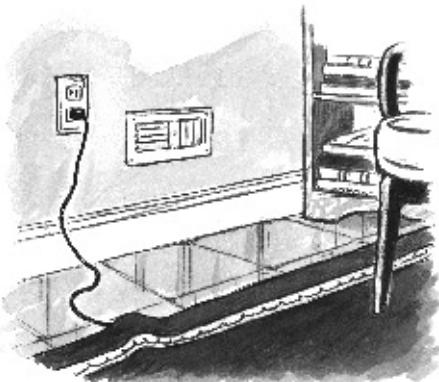
NFPA • 1 Batterymarch Park, Quincy, MA 02169 • [www.nfpa.org](http://www.nfpa.org)



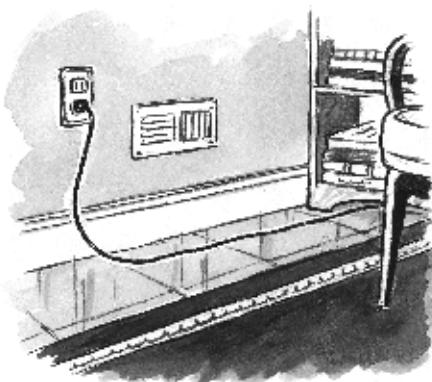
# 確保電力防火安全

Language: Traditional Chinese

請勿將電線安放在地毯下經常有人走動的地方。  
因為這樣容易使電線破損，從而引發火災。

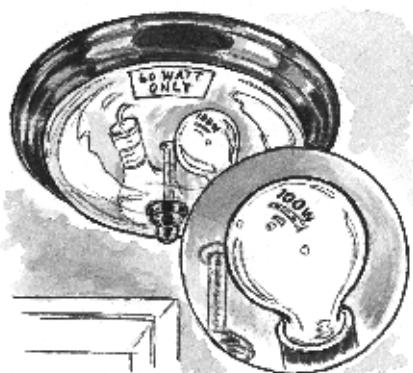


否

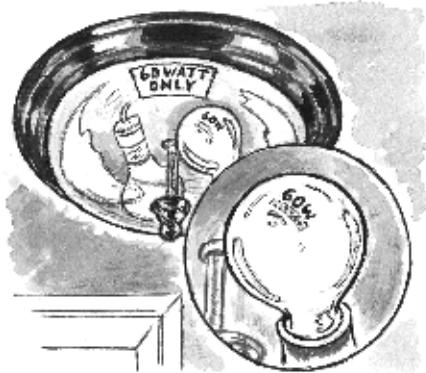


是

請選用瓦數適宜的燈泡。



否



是

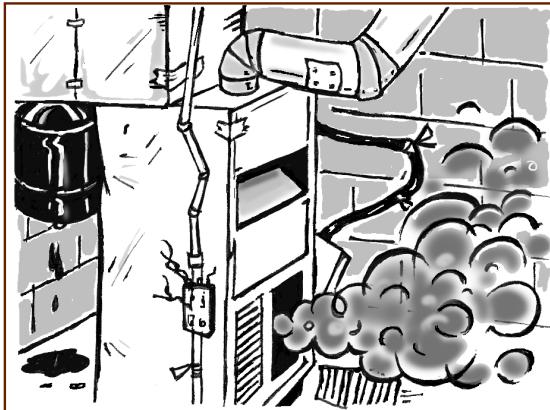
保證您的社區既安全又有動力！

NFPA • 1 Batterymarch Park, Quincy, MA 02169 • [www.nfpa.org](http://www.nfpa.org)

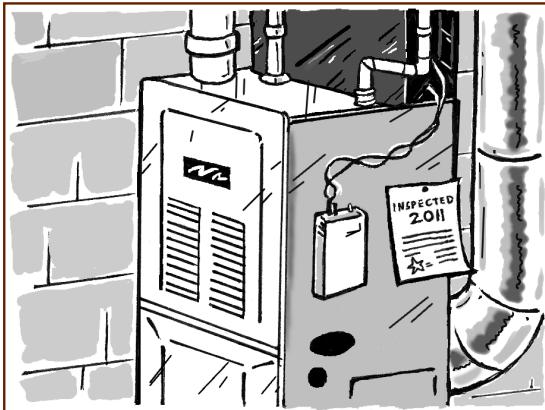


# 供暖設備安全提示

每年均對暖氣爐給予清理。

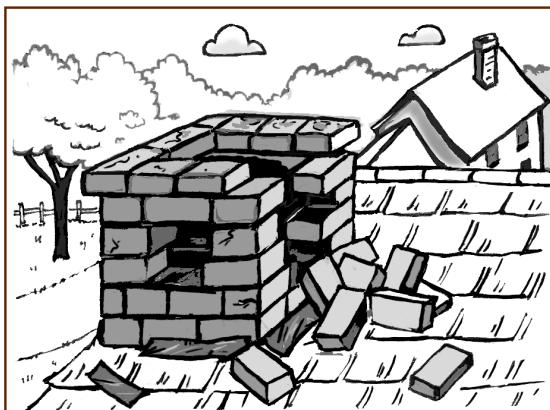


否



是

每年均對煙囪給予清理。



否

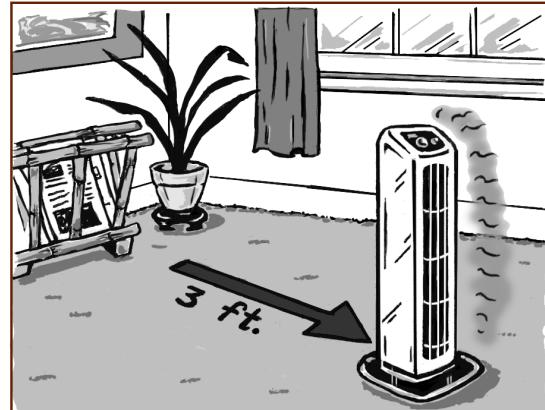


是

保持電取暖器與任何可燃物之間距離至少為 3 英呎。



否



是

Language: Traditional Chinese

保持社區安全與溫暖之更多方式

NFPA • 1 Batterymarch Park, Quincy, MA 02169 • [www.nfpa.org](http://www.nfpa.org)



# 供暖設備安全提示

睡覺或離開房間時關閉電取暖器。



否



是

壁爐設有堅固的壁爐罩。



否



是

切勿使用烤箱為房間供暖。



否



是

Illustrations by L. S. Pierce.

保持社區安全與溫暖之更多方式

NFPA • 1 Batterymarch Park, Quincy, MA 02169 • [www.nfpa.org](http://www.nfpa.org)



# 廚房防火

Traditional Chinese

1. 油炸食品或者用油或油脂烹飪時，切勿離開廚房。



否



是

2. 身體疲憊時，不要做飯。



否



是

3. 如果鍋著火，蓋上鍋蓋，熄滅火源。  
關閉爐火，使鍋冷卻。



否



是

保護您的社區內廚房安全之訣竅



# 廚房防火

Traditional Chinese

4. 如果廚房失火，且無法將火撲滅，請離開房屋並呼叫消防部門。



否



是

5. 可燃物品應置放於遠離爐灶的地方。



否

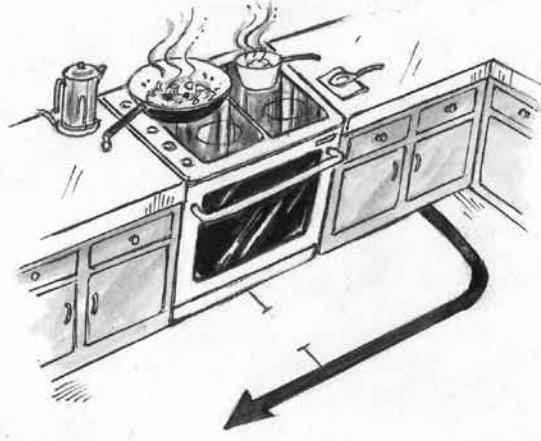


是

6. 兒童應呆在離爐灶至少三英尺以外的地方。



否



是

保護您的社區內廚房安全之訣竅



# 加州三藩市

消防安全小提示

2017年1月